

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. november 9.)

**a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló 2003/8/EK tanácsi irányelv alapján a költségmentesség iránti kérelem benyújtásához használandó formanyomtatvány kidolgozásáról**

(az értesítés a B(2004) 4285. számú dokumentummal történt)

(2004/844/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló, 2003. január 27-i 2003/8/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 16. cikke (1) bekezdésére,

a 2003/8/EK irányelv 17. cikke (1) bekezdése alapján létrehozott tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2003/8/EK tanácsi irányelv 16. cikke (1) bekezdése szerint a Bizottság a költségmentesség iránti kérelmekre és e kérelmek továbbítására formanyomtatványt dolgoz ki.
- (2) A költségmentesség iránti kérelmeknek a tagállamok igazságszolgáltatási hatóságai közötti továbbítására szolgáló formanyomtatványt a Bizottság kidolgozta 2003. április 30-i C/2003/1829 <sup>(2)</sup> határozatával.
- (3) A költségmentesség iránti kérelmekre szolgáló formanyomtatványt legkésőbb 2004. november 30-ig ki kell dolgozni a 2003/8/EK tanácsi irányelv 16. cikke (2)

bekezdése szerint. A szóban forgó formanyomtatványt ezért e határozat keretében ki kell dolgozni.

- (4) Az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez, valamint az Európai Unióról szóló szerződéshez csatolt, Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dániát, amely nincs kötve a 2003/8/EK irányelvhez, ez a határozat nem kötelezi, továbbá azt nem kell alkalmaznia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/8/EK irányelv szerinti költségmentesség iránti kérelmek benyújtására szolgáló formanyomtatvány a mellékletben meghatározottnak felel meg.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 9-én.

a Bizottság részéről

António VITORINO

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 26., 2003.1.31., 41. o.

<sup>(2)</sup> Ez a határozat a Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

## MELLÉKLET

**FORMANYOMTATVÁNY KÖLTSÉGMENTESSÉG IRÁNT AZ EURÓPAI UNIÓ EGY MÁSIK TAGORSZÁ-  
GÁBAN BENYÚJTOTT KÉRELEMHEZ**

## KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

1. A kérelemre szolgáló formanyomtatvány kitöltése előtt kérjük, olvassa el alaposan a következő utasításokat:
2. Az ezen formanyomtatványban kért összes információt meg kell adni.
3. A pontatlan, nem helytálló vagy hiányos információ késleltetheti a kérelem feldolgozását.
4. Hamis vagy hiányos információ szolgáltatása a kérelemben negatív jogi következményekkel járhat, pl. e költségmentesség iránti kérelem elutasításával vagy büntetés kiszabásával.
5. Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt.
6. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a kérelem nincs kihatással azokra a határidőkre, amelyeket a bírósági eljárás megindításakor vagy fellebbezés bejelentésekor kell betartani.
7. Kérjük, hogy a kitöltött nyomtatványt dátummal és aláírással ellátva küldje el az alábbiak szerinti illetékes hatóságnak.

7.a. Választása szerint kérelmét elküldheti a lakhelye szerinti tagállam illetékes áttevő hatóságának. Az majd továbbítja kérelmét az érintett tagállam illetékes hatóságának. Ha Ön ilyen módon kíván eljárni, kérjük, jelezze.

Az illetékes hatóság neve abban a tagállamban, ahol az Ön lakhelye található

.....

Cím: .....

.....

Telefon/Fax/E-mail: .....

.....

7.b. Választása szerint kérelmét közvetlenül elküldheti a másik tagállam illetékes hatóságának, amennyiben tudja, melyik hatóság illetékes. Ha Ön ilyen módon kíván eljárni, kérjük, jelezze.

A hatóság neve: .....

.....

Cím: .....

.....

Telefon/Fax/E-mail: .....

.....

Ért Ön ezen ország hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek valamelyikén?

IGEN

NEM

Amennyiben nem, milyen nyelven lehetséges Önnel kommunikálni költségmentességgel kapcsolatos ügyben?

.....

.....

**A. A költségmentességet kérelmező személy adatai**A.1. Neme:  Férfi  Nő

Vezetéknév és keresztnév (vagy adott esetben cégnév): .....

.....

.....

Születési hely és idő: .....

Állampolgársága: .....

Személyazonossági okmány száma: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.2. Adott esetben a kérelmezőt képviselő személy adatai, amennyiben a kérelmező kiskorú vagy cselekvőképtelen.

Vezetéknév és keresztnév: .....

.....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.3. Adott esetben a kérelmező jogi képviselőjének (ügyvéd, megbízott...) adatai:

 a kérelmező lakhelye szerinti tagállamban:

Vezetéknév és keresztnév: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

abban a tagállamban, ahol a költségmentességet megadják:

Vezetéknév és keresztnév: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

**B. Információ azon jogvitáról, amelyre nézve a költségmentességet kérelmezik**

*Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt*

B.1. A jogvita természete (pl. válás, gyermekelhelyezés, foglalkoztatás, üzlet, fogyasztó):

.....  
 .....  
 .....

B.2. A perérték, amennyiben a jogvita tárgya pénzben kifejezhető. Kérjük, adja meg a pénznemet.

.....

B.3. A jogvita körülményeinek bemutatása, ideértve az eset tényeivel kapcsolatos helyszíneket és időpontokat, valamint minden bizonyítékot (pl. tanúk):

.....  
 .....

**C. Az eljárással kapcsolatos adatok**

*Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt.*

C.1. Ön a felperes vagy az alperes?

.....

Írja le panaszát vagy az Önnel szemben emelt panaszt:

.....  
 .....

Az ellenérdekű fél neve és elérhetősége:

.....  
 .....

C.2. Adott esetben azon különleges okok, amelyek miatt a kérelem sürgős elbírálását kéri, pl. az eljárás megkezdésére kiszabott határidő.

.....  
.....

C.3. Ön teljes vagy részleges költségmentességet kér? .....

Amennyiben csak részleges költségmentességet kér, kérjük, jelezze, hogy az mire vonatkozik.

.....  
.....

C.4. Kérjük, jelölje meg, hogy a költségmentességet mire igényli:

- a peres eljárást megelőző tanácsadás
- segítség (tanácsadás és/vagy képviselő) peren kívüli eljárások keretében
- segítség (tanácsadás és/vagy képviselő) előirányzott peres eljárások keretében
- segítség (tanácsadás és/vagy képviselő) folyamatban lévő peres eljárások keretében. Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

— Nyilvántartási szám: .....

— A bírósági tárgyalások időpontja: .....

— A bíróság neve: .....

.....

— A bíróság címe: .....

.....

- tanácsadás és/vagy képviselő olyan peres eljárások keretében, amelyek igazságügyi szerv által már meghozott döntésekre vonatkoznak. Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

— Az igazságügyi szerv neve és címe: .....

.....

— A döntés időpontja: .....

.....

— Az ügy természete:  Fellebbezés a döntés ellen

A döntés végrehajtása

C.5. Kérjük, határozza meg, milyen különleges költségekkel számol az ügy határon átnyúló jellege miatt (pl. fordítás vagy utazás):

.....  
.....  
.....

C.6. Van Önnek olyan biztosítása vagy egyéb jogosultsága, amely teljes mértékben vagy részlegesen képes fedezni a jogi költségeket? Ez esetben, kérjük szolgáljon részletes információval:

.....  
.....  
.....

<b>D. Családi helyzet</b>
---------------------------

Hányan élnek az Ön háztartásában? .....

Kérjük, határozza meg, hogy ezek a személyek milyen viszonyban állnak Önnel (a kérelmezővel)?

Vezetéknév és keresztnév:	A kérelmezőhöz fűződő viszony	Születési idő (gyermek esetében)	Ez a személy anyagilag függ a kérelmezőtől?	A kérelmező anyagilag függ ettől a személytől?
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem
			igen/nem	igen/nem

Van olyan, Önnel nem egy háztartásban élő személy, aki anyagilag függ Öntől? Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

Vezetéknév és keresztnév:	A kérelmezőhöz fűződő viszony	Születési idő (gyermek esetében)

Van olyan, Önnel nem egy háztartásban élő személy, akitől Ön anyagilag függ?

Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

Vezetéknév és keresztnév:	A kérelmezőhöz fűződő viszony

<b>E. Pénzügyi információk</b>
--------------------------------

Kérjük, adjon meg minden információt saját magáról (I), házastársáról vagy partneréről (II), minden olyan, Önnel együtt élő személyről, aki Öntől anyagilag függ (III) vagy minden olyan, Önnel együtt élő személyről, akitől Ön anyagilag függ (IV).

Amennyiben Ön más pénzügyi hozzájárulásban részesül, mint attól, az Önnel együtt élő személytől kapott tartás, akitől Ön anyagilag függ, az ilyen juttatásokat az E.1. táblázat „egyéb bevétel” rovatában adja meg.

Amennyiben Ön más pénzügyi hozzájárulást nyújt, mint annak, az Önnel együtt élő személynek az eltartása, aki Öntől anyagilag függ, az ilyen juttatásokat az E.3. táblázat „egyéb kiadás” rovatában adja meg.

Igazoló okmányokat mellékelni kell, pl. állami juttatásokra feljogosító okmány, jövedelemadó-visszatérítés, stb.

Kérjük, hogy az alábbi táblázatok kitöltésekor adja meg az összegek pénznemét.

E.1. Átlagos havi jövedelemre vonatkozó adatok	I. Kérelmező	II. Házastárs vagy partner	III. Eltartott személyek	IV. A kérelmezőt támogató személyek
— kereset:				
— üzleti nyereség:				
— nyugdíjak:				
— tartási támogatás:				
— állami juttatások				
Kérjük, határozza meg:				
1. családi és lakhatási támogatások:				
2. munkanélküli segély és a szociális biztonsági ellátás:				
— tőkebevétel (mozgatható vagyontárgyak, ingatlan):				
— egyéb bevétel:				
ÖSSZESEN:				

E.2. Tulajdon	I. Kérelmező	II. Házastárs vagy partner	III. Eltartott személyek	IV. A kérelmezőt támogató személyek
— állandó lakhelyként használt ingatlan:				
— egyéb ingatlan:				
— földterület:				
— megtakarítások:				
— részvények:				
— gépjárművek:				
— egyéb vagyontárgyak:				
ÖSSZESEN:				

E.3. Havi kiadások	I. Kérelmező	II. Házastárs vagy partner	III. Eltartott személyek	IV. A kérelmezőt támogató személyek
— jövedelemadó:				
— szociális biztonsági járulék:				
— helyi adók:				
— jelzálog-kifizetések:				
— bérleti díj és lakhatási kiadás:				
— tandíj:				
— gyermekgondozási kiadások:				
— tartozások kifizetése:				
— kölcsönök visszafizetése:				
— másnak egy jogi kötelezettség alapján fizetett tartás:				
— egyéb kiadás:				
ÖSSZESEN:				

Kijelentem, hogy az átnyújtott információk hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak, valamint kötelezettséget vállalok arra, hogy az anyagi helyzetemben bekövetkező bármely változást haladéktalanul bejelentem az eljáró hatóságnál.

Dátum (hely és idő):

Aláírás:

.....

.....